

Введение

1. Стандартом деятельности 5 признается, что связанное с осуществлением проекта приобретение земельных участков и ограничения на использование земли под конкретные проекты могут оказать негативное воздействие на сообщества и частные лица, пользующиеся этой землей. Вынужденное переселение включает физическое перемещение (переселение на новое место или утрату жилища) и нарушение экономического положения (утрату активов или доступа к ним, что ведет к потере источников дохода или других средств к существованию¹) в результате связанного с проектом приобретения земельных участков² и/или ограничения на пользование землей. Переселение считается вынужденным, когда затрагиваемые им частные лица и сообщества не имеют права отказать в приобретении земельных участков или ограничить пользование землей, что ведет к физическому перемещению или нарушению экономического положения. Такое происходит в случаях i) законного отчуждения земельных участков или введения временных либо постоянных ограничений на пользование землей, и (ii) достижения соглашений путем переговоров, в результате которых покупатель может прибегнуть к отчуждению или наложению правовых ограничений на пользование землей, если переговоры с продавцом не дают результата.

2. Ненадлежащая организация вынужденного переселения может вызвать долговременные трудности и обнищание среди Затронутых сообществ и частных лиц, нанести экологический ущерб и оказать негативное социальное и экономическое воздействие на территории, на которые они были перемещены. В силу этих причин следует избегать вынужденного переселения. Однако там, где избежать его не удастся, вынужденное переселение необходимо свести к минимуму, а надлежащие меры по смягчению негативных последствий для переселенных лиц и принимающих сообществ³ должны быть соответственно спланированы и осуществлены. Правительство зачастую играет главную роль в процессе землеотвода и переселения, в том числе, в определении размера компенсаций, и поэтому является важной третьей стороной во многих случаях. Опыт показывает, что непосредственное участие клиента в процессе переселения может сделать осуществление этого процесса менее затратным, более эффективным и своевременным, а также дает возможность применить инновационные подходы в плане улучшения уровня жизни переселенцев.

3. Достижение соглашения путем переговоров помогает избежать экспроприации и ограничивает необходимость привлекать органы власти к осуществлению принудительного перемещения. Такие соглашения обычно достигаются путем предоставления справедливой и адекватной компенсации и иных стимулов и/или льгот затрагиваемым лицам или сообществам, а также смягчения рисков, связанных с недостаточной информированностью и слабой переговорной позицией. Поощряется приобретение клиентами земельных участков или получение доступа к ним путем достижения соглашений на основе переговоров, даже если у них есть законные средства приобрести землю без согласия продавца.

Цели

- Исключение или, по крайней мере, сведение к минимуму перемещения населения, где это возможно, путем рассмотрения альтернативных проектов.

¹ Термин "источники средств к существованию" включает весь спектр средств, которые индивидуумы, семьи и сообщества используют чтобы заработать на жизнь, такие как доход в виде заработной платы, сельское хозяйство, рыболовство, кормодобывание, другие природные источники существования, мелкая торговля и бартерные сделки

² Приобретение земельных участков включает прямую покупку собственности и приобретение прав доступа, например, сервитута или права прохода.

³ Под принимающими сообществами понимаются сообщества, принимающие затрагиваемых проектом переселенцев на своей земле или в географических зонах своего влияния.

- Недопущение насильственных выселений.
- Смягчение негативных социальных и экономических последствий отчуждения земельных участков или ограничения землепользования путем (i) предоставления компенсаций за утрату активов по восстановительной стоимости⁴; и (ii) предоставления гарантий того, что действия по переселению будут выполнены с надлежащим раскрытием информации, проведением консультаций и участием затронутых лиц.
- Улучшение или восстановление источников средств к существованию и повышение уровня жизни переселенцев.
- Улучшение жилищных условий физически перемещенных лиц путем предоставления им адекватного жилья с гарантией владения⁵ в местах нового обустройства.

Сфера применения

4. Применимость настоящего Стандарта деятельности устанавливается в процессе определения социальных и экологических рисков и воздействий, а осуществление мероприятий, необходимых для выполнения требований данного Стандарта деятельности, обеспечивается клиентом посредством системы социального и экологического менеджмента. Эти требования изложены в Стандарте деятельности 1.

5. Настоящий Стандарт деятельности применяется к физическому перемещению и/или нарушению экономического положения населения в результате осуществления следующих видов земельных транзакций⁶ в рамках проектов частного сектора:

- приобретение земельных прав или прав землепользования посредством экспроприации или других принудительных процедур в соответствии с правовой системой принимающей страны;
- приобретение земельных прав или прав землепользования посредством достижения соглашения на основе переговоров с владельцами собственности или обладателями законных прав на землю, если экспроприация или другие санкционированные принудительные процедуры явились результатом провала переговоров⁷;

⁴ Восстановительная стоимость определяется как рыночная стоимость активов плюс операционные издержки. При применении такого метода оценки амортизация структур и активов не должна учитываться. Рыночная стоимость определяется как стоимость, необходимая Затронутому сообществу и частным лицам для возмещения утраченных активов новыми активами той же стоимости. Метод оценки при определении восстановительной стоимости должен быть задокументирован и включен в соответствующий План переселения и/или План восстановления средств к существованию (см. пункты 18 и 25).

⁵ Гарантия владения означает, что переселяемые лица или сообщества переселяются в места, которые они могут занимать на законных основаниях и в которых им предоставляется защита от риска необоснованного выселения.

⁶ Настоящий Стандарт деятельности применим в случаях, затрагивающих земельные и другие ресурсы, в том числе собственность сообществ, природные ресурсы, такие как морские и другие водные ресурсы, древесные и побочные лесные ресурсы, пресная вода, лекарственные растения, охотничьи угодья, водосборные и посевные площади. Природно-ресурсные активы, упоминаемые в настоящем Стандарте деятельности, равнозначны обеспечивающим экосистемным услугам, как указано в Стандарте деятельности 6.

⁷ В том числе права, основанные на обычаях или традициях, признанные или подлежащие признанию по закону принимающей страны, а также если отчуждение или другие принудительные процедуры стали результатом провала переговоров. Подобные переговоры могут вестись компанией частного сектора, приобретающей землю, или агентом такой компании. В случае проектов, осуществляемых частным сектором, при которых земельные

- определенные ситуации, возникшие в связи с проектом, когда вынужденные ограничения на пользование землей и на доступ к природным ресурсам лишают сообщество или группы в составе сообщества доступа к использованию ресурсов там, где они имеют традиционное или признаваемое право пользования⁸;
- определенные ситуации, возникшие в связи с проектом, когда требуется выселение людей, занимающих землю без формального, традиционного или признаваемого права⁹.

6. Настоящий стандарт деятельности не применяется в отношении переселения, вызванного добровольными операциями с землей (т.е. рыночными сделками, в рамках которых продавец не обязан продавать, а покупатель не может прибегнуть к экспроприации или другим принудительным процедурам, предусмотренным правовой системой принимающей страны в случае срыва переговоров). Он также не применяется в случаях, когда воздействия не являются прямыми и не связаны со сменой проектного земельного участка, используемого затронутыми группами или сообществами¹⁰.

7. Если прямое воздействие проекта на землю, активы или доступ к активам оказывается на любом этапе столь негативным, что физическое перемещение и/или нарушение экономического положения становится неизбежным, клиент должен применить требования Стандарта деятельности 5, даже если приобретение земли или ограничение пользования землей не предполагались.

Требования

Общие положения

Разработка проекта

8. Клиент должен рассмотреть осуществимые альтернативные проекты, с тем чтобы избежать или минимизировать масштабы физического перемещения и/или нарушения экономического положения затрагиваемых сторон и сбалансировать при этом экологические, социальные и финансовые затраты и выгоды.

Компенсация и льготы для переселенцев

9. В случае неизбежного перемещения, клиент должен предложить перемещаемым сообществам и лицам компенсацию за утрату активов в размере полной восстановительной стоимости и иное содействие¹¹ в целях восстановления или улучшения условий их жизни или источников средств к существованию, как

права приобретаются государством, переговоры может вести правительство или частная компания, выступающая в качестве агента правительства.

⁸ В подобных ситуациях затронутые лица часто не имеют официального права собственности. Это может относиться к пресноводной и морской окружающей среде. Настоящий Стандарт деятельности также применим, когда связанные с проектом территории сохранения биоразнообразия и установленные законом буферные зоны созданы клиентом, но не приобретены им.

⁹ Это обычно относится к незаконно поселившимся и посягающим на землю лицам. В большинстве случаев у них нет прав на занимаемую ими землю, но согласно настоящему Стандарту деятельности им предоставляется право сохранить не связанные с землей активы, переселиться на другое место с гарантией сохранения владения имуществом и восстановления утраченных ими источников жизнеобеспечения.

¹⁰ В более обобщенном виде возможные воздействия на сообщества и группы людей представлены в Стандарте деятельности 1. Например, там говорится о нарушении доступа к полезным ископаемым для мелких старателей.

¹¹ Согласно указанному в пунктах 19 и 26.

предусмотрено в настоящем Стандарте деятельности. Стандарты выплаты компенсации должны быть прозрачными и применяться единообразно ко всем сообществам и лицам, затронутым перемещением. Если источники средств к существованию переселенцев связаны с землепользованием¹² или земля находится в коллективном владении, клиент, где это возможно¹³, предлагает переселенцам компенсацию, основанную на землепользовании. Клиент вступит во владение приобретенной землей и связанными с ней активами только после выплаты компенсации¹⁴ и, где это возможно, после предоставления переселенцам территорий для переселения и денежных пособий для переезда, в дополнение, если это возможно, к компенсации¹⁵. Клиент также предоставит переселенным лицам и сообществам возможность получить соответствующие преимущества в области развития, возникающие в результате осуществления проекта.

Консультации

10. Клиент будет взаимодействовать с Затронутыми сообществами и лицами в процессе консультаций с предоставлением полной информации и при участии их представителей. Мнения Затронутых сообществ и лиц, включая принимающие сообщества, будут приниматься во внимание, насколько это возможно, при принятии решений по вопросам переселения и восстановления источников средств к существованию, в том числе альтернативные варианты и подходы, где это возможно. Раскрытие всей соответствующей информации и участие Затронутых сообществ и лиц будет происходить на этапах планирования, реализации, мониторинга проекта, оценки размера компенсационных выплат, деятельности по восстановлению источников средств к существованию и переселения с целью достижения результатов, соответствующих целям настоящего Стандарта деятельности^{16, 17}. Дополнительные положения применимы к консультациям с коренными народами в соответствии со Стандартом деятельности 7.

¹² Термин "землепользование" включает такую деятельность по обеспечению жизни, как натуральное выращивание сельскохозяйственных культур и выпас скота, а также промысловый сбор даров природы.

¹³ Более подробно требования изложены в пункте 26 настоящего Стандарта деятельности.

¹⁴ В некоторых случаях выплата компенсации всем затронутым перемещением лицам до вступления клиента во владение землей не может быть произведена: например, когда вопрос о владении землей является спорным. Такие случаи должны быть четко определены и согласованы в индивидуальном порядке. Компенсационные средства должны быть предоставлены, например, посредством вклада на целевой депозитный счет до осуществления переселения.

¹⁵ Если речь не идет о переселении при участии правительства и если клиент не влияет напрямую на установление сроков выплаты компенсации. В таких случаях вопрос решается в соответствии с пунктами 27–29 настоящего Стандарта деятельности. Компенсации могут выплачиваться по скользящему графику, если очевидно, что одновременные выплаты наличными наносят явный вред решению социальных задач и/или достижению целей переселения, или если продолжается негативное воздействие на источники средств к существованию.

¹⁶ Как правило, необходимы целевые меры, гарантирующие женщинам, что их чаяния и интересы будут приняты во внимание и учтены по всем аспектам при планировании и осуществлении переселения. Решение проблем, связанных с воздействием на источники средств к существованию, может потребовать проведения анализа внутри домохозяйств в тех случаях, когда источники средств к существованию мужчин и женщин подвергаются различному воздействию. Необходимо изучить предпочтения женщин и мужчин в вопросе о механизме выплаты компенсаций, а именно компенсации в натуральном виде, а не в денежной форме. Примеры надлежащих мер при проведении консультаций включают привлечение женщин в качестве переписчиков в ходе опросов, проведение собраний с участием только женщин, создание сугубо женских фокус-групп в процессе консультаций.

¹⁷ Дополнительные положения применимы к консультациям с участием лиц, принадлежащих к уязвимым группам населения (см. сноску 27 к Стандарту деятельности 1).

Механизм рассмотрения жалоб

11. Клиент учреждает механизм рассмотрения жалоб, соответствующий Стандарту деятельности 1, в наиболее короткие сроки на этапе разработки проекта. Это позволит клиенту получать и рассматривать в разумные сроки конкретные вопросы, связанные с компенсацией и переселением и вызывающие обеспокоенность затрагиваемых лиц или членов принимающих сообществ. Механизм включает право регресса, что позволит беспристрастно решать спорные вопросы.

Планирование и осуществление переселения и восстановление жизнеобеспечения

12. Если вынужденного переселения избежать невозможно, клиент должен провести перепись населения с целью сбора соответствующих основных социально-экономических сведений для определения лиц, подлежащих переселению в рамках проекта и получению компенсации и помощи¹⁸, а также для исключения лиц, не имеющих права на получение пособий, например незаконных поселенцев. При отсутствии у принимающего правительства соответствующих процедур клиент устанавливает дату истечения срока действия права. Информация о такой окончательной дате должна быть документально оформлена и распространена по всей территории осуществления проекта.

13. В случаях, когда затронутые лица отказываются от предлагаемой компенсации, соответствующей требованиям настоящего Стандарта деятельности, и, как результат, инициируется экспроприация или другая правовая процедура принудительного отчуждения, клиент рассмотрит возможности сотрудничества с соответствующим государственным органом и, в случае получения его разрешения, возьмет на себя главную роль в планировании, осуществлении и мониторинге переселения.

14. Клиент установит процедуры мониторинга и оценки выполнения Плана действий по переселению и/или Плана восстановления средств существования (см. пункты 19 и 25) и при необходимости примет корректирующие меры. Масштаб мониторинга должен соответствовать масштабу рисков и воздействий, которые могут возникнуть в результате осуществления проекта. Для реализации проектов, предполагающих существенные риски вынужденного переселения, клиент должен нанять опытного специалиста по вопросам переселения, который будет консультировать по вопросам планирования и разработки проектов, а также осуществлять контроль за предоставляемой информацией и рекомендациями клиента на предмет их соответствия стандарту деятельности. Затронутые лица и их представители будут получать информацию в процессе мониторинга.

15. Выполнение Плана действий по переселению или Плана восстановления средств к существованию будет считаться завершенным, когда негативные воздействия переселения будут устранены способом, соответствующим этим планам, а также целям настоящего Стандарта деятельности. Клиенту, возможно¹⁹, потребуется провести независимый аудит Плана действий по переселению и Плана восстановления средств к существованию, чтобы определить, были ли выполнены их положения. Эта мера

¹⁸ Документ на право собственности или владения и договоренности о компенсации должны быть выданы на имя обоих супругов или главы домохозяйства; иная помощь при переселении, например профессиональное обучение, доступ к кредитам, возможность трудоустройства, должна быть одинаково доступна и женщинам с учетом их нужд. Если общенациональное законодательство и система владения не признают за женщинами права владеть собственностью или участвовать во владении ею, необходимо рассмотреть меры по предоставлению женщинам как можно большей защиты с целью обеспечения их равенства с мужчинами.

¹⁹ Это будет определено в ходе консультаций с лицом (лицами), финансирующим (финансирующими) проект, и другими основными заинтересованными сторонами.

зависит от масштаба и/или степени сложности физического и экономического перемещения, связанного с проектом. Завершающий аудит выполнения должен проводиться после того, как все мероприятия по смягчению последствий в основном завершены и переселенцам предоставлена надлежащая помощь и возможности по устойчивому восстановлению их источников жизнеобеспечения.

16. Если на этапе разработки проекта не известны точный характер и масштаб приобретения земельных участков или связанных с проектом ограничений на землепользование, которые могут повлечь физическое переселение и/или нарушение экономического положения населения, клиент должен подготовить Программу переселения и/или восстановления источников средств к существованию с кратким изложением принципов, совместимых с настоящим Стандартом деятельности. После того как отдельные компоненты проекта определены и получена необходимая информация, такая Программа должна быть расширена до уровня конкретных Планов переселения и/или восстановления источников средств к существованию с включением в них процедур в соответствии с нижеизложенными пунктами 19 и 25.

Перемещение

17. Перемещенных лиц можно классифицировать как лиц, (i) которые имеют надлежащим образом оформленное юридическое право на занимаемую ими землю или используемые ими активы; (ii) у которых нет надлежащим образом оформленного юридического права на землю или активы, но есть притязание на землю, признанное или признаваемое согласно национальному законодательству²⁰; или (iii) у которых нет признаваемого юридического права или притязания на землю или активы, которую они занимают или используют. Статус переселенцев устанавливается в процессе переписи населения.

18. Связанное с проектом приобретение участков земли и/или ограничение на землепользование могут привести к физическому перемещению людей, а также нарушению их экономического положения. Как следствие, в отношении физического перемещения и нарушения экономического положения могут применяться требования настоящего Стандарта деятельности.

Физическое перемещение

19. В случае физического перемещения²¹ клиент разрабатывает План действий по переселению, включающий как минимум применимые требования настоящего Стандарта деятельности независимо от числа затронутых лиц. Он включает компенсацию в размере полной стоимости утраченной земли и других активов. План разрабатывается с целью смягчения негативных воздействий от перемещения; определения возможностей в области развития; разработки бюджета и графика переселения; установления прав всех категорий затронутых лиц (включая принимающие сообщества). Особое внимание должно при этом уделяться нуждам малоимущих и уязвимых групп населения. Клиент документально оформит все операции для получения прав на землю, а также все меры, связанные с компенсацией и переселением.

20. Если от лиц, проживающих в зоне реализации проекта, требуется переезд на новое место, клиент должен (i) предоставить им на выбор подходящие варианты перемещения, включая адекватную замену их жилищ или, в соответствующих случаях, денежную компенсацию; и (ii) оказать помощь, соответствующую потребностям каждой группы

²⁰ Такие притязания могут возникнуть на основе незаконного владения или договоренностей об обычном или традиционном владении.

²¹ Если проект требует как физического перемещения, так и нарушения экономического положения населения, пункты 25 и 26 (Нарушение экономического положения) должны быть включены в План действий по переселению или Программу переселения (нет необходимости в разработке отдельного Плана действий по переселению и Плана восстановления средств к существованию).

переселяемых лиц, уделяя особое внимание нуждам малоимущих и уязвимых групп. Новые помещения, построенные для переселенцев, должны обеспечивать улучшенные жилищные условия. Необходимо учитывать пожелания переселяемых в отношении предпочтения переселения в существующие обжитые районы и сообщества. Существующие социальные и культурные институты переселяемых лиц и принимающих их сообществ также должны учитываться.

21. В случае физического перемещения лиц согласно пункту 17 (i) или (ii), клиент должен предложить на выбор замену имущества на другое равной или более высокой стоимости, с такими же или лучшими характеристиками, с гарантией владения и удачным местоположением, либо, в соответствующих случаях, денежную компенсацию в размере полной стоимости замены²².

22. В случае физического перемещения лиц согласно пункту 17 (iii) клиент должен предложить им на выбор варианты адекватного жилья с гарантией владения, с тем, чтобы они могли законно переселиться без опасения быть насильно выселенными. Если эти переселенцы имеют в собственности или занимают строения, клиент должен компенсировать им утрату активов помимо земли, таких как жилые постройки и другие усовершенствования на земле, по полной восстановительной стоимости при условии, что эти лица занимали выделенную для реализации проекта территорию до истечения срока получения права на такую компенсацию. В соответствующих случаях вместо денежной компенсации предлагается компенсация в натуральной форме, в особенности для лиц из числа малоимущих и уязвимых групп населения. На основе консультаций с такими переселенными лицами клиент предоставляет им помощь в переселении, достаточную для восстановления их жизненного уровня на альтернативной территории²³.

23. Клиент не должен предоставлять компенсацию или помощь тем, кто претендует на выделенную под проект территорию после даты окончания приема документов, подтверждающих права на нее, при условии, что эта дата четко определена и обнаружена.

24. Клиент не будет производить принудительные выселения (перемещения на постоянной или временной основе против воли отдельных лиц, семей и/или сообществ из их домов и/или с земель, которые они занимают, при отсутствии соответствующих форм правовой или иной защиты или доступа к ним). Принудительное выселение является законным, когда осуществляется согласно закону или в соответствии с положениями настоящего Стандарта деятельности.

Нарушение экономического положения

25. В случае проектов, связанных только с нарушением экономического положения, клиент должен разработать План восстановления средств к существованию с целью предоставить затронутым лицам и/или сообществам компенсацию и предложить другую

²² Выплата денежной компенсации за потерянные активы целесообразна, когда (i) источники средств к существованию не связаны с землей; (ii) источники средств к существованию связаны с землей, но земля, забираемая под проект, составляет лишь небольшую часть затрагиваемых активов, а остальная часть земли экономически продуктивна; или (iii) имеются активные рынки земли, жилья и труда, переселенные лица пользуются этими рынками, при этом предложение земли и жилья остается на достаточном уровне. Размеры денежных компенсаций должны быть достаточными для восполнения утраченной земли и других активов по полной восстановительной стоимости на местных рынках.

²³ В вопросе о перемещении неофициальных поселенцев в городских районах возможно компромиссное решение. Например, переселяемые семьи могут получить гарантию на владение, но при этом могут потерять преимущество местоположения. Вопросы изменения местоположения, которые могут отразиться на возможностях соответствующего жизнеобеспечения, должны решаться в соответствии с принципами настоящего Стандарта деятельности (см., в частности, пункт 25).

помощь в соответствии с целями настоящего Стандарта деятельности. План восстановления средств к существованию определяет права затронутых лиц и/или сообществ и гарантирует реализацию этих прав на основе принципов прозрачности, последовательности и равноправия. Смягчение последствий нарушения экономического положения будет считаться завершенным после того, как затронутые лица и сообщества получат компенсацию и другую помощь в соответствии с требованиями Плана восстановления средств к существованию и настоящего Стандарта деятельности, и будет установлено, что им предоставлена надлежащая возможность восстановить свои источники средств к существованию.

26. Если приобретение земли или ограничение землепользования приводят к потере дохода или других средств к существованию независимо от того, перемещены затронутые лица физически или нет, клиент, в соответствующих случаях, должен выполнить одно или более из перечисленных ниже требований.

- Незамедлительно предоставит лицам, экономическое положение которых было нарушено, компенсацию за потерю активов или доступа к активам в размере полной восстановительной стоимости.
- В случаях, когда приобретение земли или ограничение прав землепользования затрагивает коммерческие структуры, клиент предоставит владельцу предприятия компенсацию в размере стоимости восстановления коммерческой деятельности в другом месте и возместит потерянную чистую прибыль за переходный период и расходы на перемещение и сборку установок, механизмов и другого оборудования.
- Предоставит в качестве замены новое имущество (например, сельскохозяйственные или коммерческие площади) равной или более высокой стоимости либо денежную компенсацию в размере полной восстановительной стоимости, где это целесообразно, лицам, имеющим законные права или притязания на землю, признанные или признаваемые по национальному законодательству (см. пункты 17 (i) и (ii)).
- Предоставит лицам, чьи источники средств к существованию связаны с землей, земельную компенсацию в первую очередь там, где предлагаемая на замену земля сочетает производственный потенциал, преимущества расположения и другие факторы, не уступающие тем, что были утрачены. Для лиц, в основе средств к существованию которых лежат природные ресурсы, и в случае применения предусмотренных в пункте 5 связанных с проектом ограничений на доступ к ним, должны быть реализованы меры, направленные либо на разрешение постоянного доступа к соответствующим ресурсам, либо на обеспечение доступа к альтернативным ресурсам с эквивалентным потенциалом в плане обеспечения средств к существованию и равнозначной доступностью. В уместных случаях пособия и компенсации, связанные с использованием природных ресурсов, могут носить коллективный характер в отличие от прямой ориентированности на частных лиц или домохозяйства.
- При предоставлении компенсации в форме земельного участка или доступа к затронутым природным ресурсам, клиент должен принимать во внимание экологические условия²⁴, необходимые для поддержания источников средств к существованию, связанных с землей или природными ресурсами. В обстоятельствах, не позволяющих клиенту предложить соответствующим лицам

²⁴ Например, поддержание плодородия почвы или гидрологического режима, биологические факторы, необходимые для поддержания продуктивности рыболовства, наличие надлежащего растительного покрова.

замену в виде земельного участка или доступа к природным ресурсам, о чем говорилось выше, клиент должен подтвердить это и предоставить альтернативные возможности для получения дохода сверх и в дополнение к денежной компенсации²⁵, с тем, чтобы затрагиваемые лица могли восстановить свои источники средств к существованию и жизненный уровень по крайней мере до того, который существовал на момент перемещения.

- Предоставит лицам, чье экономическое положение было нарушено и не имеющим юридически признаваемых притязаний на землю (см. пункт 17 (iii)), компенсацию за потерянные ими активы помимо земли (такие, как посевы, ирригационная инфраструктура и другие усовершенствования на земле) в размере полной восстановительной стоимости. От клиента не требуется предоставлять компенсацию или оказывать помощь незаконным поселенцам, предъявляющим претензии на территорию, выделенную для реализации проекта, после истечения срока действия права на компенсацию.
- Предоставит лицам, чье экономическое положение было нарушено и чьи источники средств к существованию и доходы пострадали, дополнительную целевую помощь (например, в виде кредита, профессиональной подготовки или возможности трудоустройства), а также возможность улучшить или, по крайней мере, восстановить их потенциал для получения дохода, уровень производительности и жизненный уровень.
- При необходимости предоставить лицам, чье экономическое положение было нарушено, помощь на переходный период, основываясь на разумной оценке времени, требующегося на восстановление их потенциала для получения дохода, повышения уровня производительности и уровня жизни.

Обязанности частного сектора в условиях переселения, организуемого правительством

27. В тех случаях, когда за приобретение земли и переселение людей отвечает государство, клиент сотрудничает с ответственной правительственной организацией в той мере, в какой позволяет организация, для получения результатов, согласующихся с настоящим Стандартом деятельности. Кроме того, в тех случаях, когда возможности правительства ограничены, клиент возьмет на себя главную роль в планировании переселения, его выполнении и осуществлении контроля, как указано ниже.

28. В случае приобретения земельных участков или доступа к земле с помощью принудительных мер или согласованных решений, включающих физическое перемещение, клиент рассмотрит и опишет²⁶ действия государства по переселению. Если эти меры не отвечают соответствующим требованиям настоящего Стандарта деятельности, клиент подготовит дополнительный план переселения, который вместе с документами, подготовленными ответственной государственной организацией, будет нацелен на выполнение требований настоящего Стандарта деятельности (общие

²⁵ Выплата компенсации только в денежной форме может быть целесообразной, когда (i) источники средств к существованию не связаны с землей; (ii) источники средств к существованию связаны с землей, но земля, забираемая под проект, составляет лишь небольшую часть затрагиваемых активов, а остальная часть земли экономически продуктивна; или (iii) имеются активные рынки земли, жилья и труда, переселенные лица пользуются этими рынками, при этом предложение земли и жилья остается на достаточном уровне. Размеры денежных компенсаций должны быть достаточными для восполнения утраченной земли и других активов по полной восстановительной стоимости на местных рынках. См. также сноску 16.

²⁶ Где это доступно, для описания таких действий могут быть использованы правительственные документы.

требования и требования в отношении физического перемещения и нарушения экономического положения, рассмотренные выше). Клиент как минимум включит в свой дополнительный план переселения (i) определение затронутых лиц и соответствующих воздействий; (ii) описание нормативно-правовых положений, в том числе прав переселенных лиц, предоставленных в соответствии с применимыми национальными законами и нормами; (iii) дополнительные меры по выполнению требований настоящего Стандарта деятельности, изложенных в пунктах с 19 по 26, в соответствии с утвержденным ответственной организацией порядком и графиком выполнения; и (iv) положения, касающиеся финансовой и исполнительской ответственности клиента в процессе выполнения дополнительного плана переселения.

29. В случае проектов, связанных только с нарушением экономического положения населения, клиент рассмотрит и определит меры, которые ответственная государственная организация планирует принять в целях предоставления компенсации Затронутому населению и частным лицам. Если эти меры не отвечают требованиям настоящего Стандарта деятельности, клиент разработает Дополнительный план действий, дополняющий меры со стороны правительства. Он может включать дополнительную компенсацию за утраченные активы и, при необходимости, дополнительные меры по восстановлению утраченных источников к существованию.